



آیا به خارج از استرالیا سفر می کنید؟

پرداخت ها در زمانی که خارج از استرالیا هستید

برای وصول پرداخت ها یا کارت تخفیف خود وقتی در خارج از استرالیا هستید، باید الزامات و شرایط صلاحیت هر پرداخت یا کارت تخفیف را حفظ کنید.

بسته به پرداخت یا کارت تخفیف، قوانین مختلفی وجود دارند که در صورت سفر به خارج از استرالیا بر وضعیت شما تأثیر می گذارند. وقتی استرالیا را ترک می کنید، پرداخت ها یا کارت های تخفیف شما ممکن است بر اساس این قوانین عوض شده یا حتی متوقف شوند. برای آگاهی از آخرین اطلاعات درباره پرداخت ها و کارت های تخفیف وقتی در خارج از کشور بسر می برید به humanservices.gov.au/paymentsoverseas مراجعه فرمایید

قبل از سفر خود به وب سایت مذکور مراجعه کرده یا با ما با شماره **131 202** تماس بگیرید تا درباره شرایط خاص خود با یک نفر به زبان خود صحبت کنید.

تغییر شرایط خود را به ما اعلام کنید

درست مانند زمانی که در استرالیا هستید، بسیار مهم است هر وقت در خارج از کشور بسر می برید هرگونه تغییر در شرایط خود که به طور معمول بر پرداخت ها یا کارت تخفیف شما تأثیر می گذارد را به ما اعلام کنید. به عنوان مثال، اگر تغییری در وضعیت رابطه و زندگی مشترک شما ایجاد می شود باید به ما اعلام کنید.

چگونه برنامه های سفر خود را به ما اعلام کنید

ساده ترین راه برای اعلام برنامه های سفر، استفاده از حساب اینترنتی Centrelink خود از طریق myGov می باشد. شما می توانید در هر زمان از طریق اینترنت جزئیات سفر خود را اضافه، مشاهده، به روزرسانی و حذف کنید.

قبل از اینکه استرالیا را ترک کنید یک حساب اینترنتی Centrelink از طریق myGov ثبت کنید تا بتوانید به راحتی برنامه های سفر خود را به ما اعلام کرده و وقتی در سفر هستید، به نامه ها و سایر خدمات اینترنتی دسترسی داشته باشید.

هر وقت از استرالیا خارج شوید، اداره مهاجرت استرالیا نیز موضوع را به ما گزارش خواهد کرد.

اگر هنوز یک حساب myGov ندارید، یک حساب myGov در my.gov.au ایجاد کرده و برای متصل کردن Centrelink به حساب myGov خود، گزینه 'Services' و سپس نماد link کنار Centrelink را انتخاب نمایید. برای اینکه بتوانیم سوابق صحیح را به حساب myGov شما متصل کنیم شاید لازم باشد به چند سؤال نیز پاسخ دهید.

اگر تصمیم گرفتید که شماره تلفن موبایل خود را در myGov ثبت کنید، مطمئن شوید که وقتی خارج از کشور هستید می توانید با آن شماره تلفن پیامک دریافت کنید.

دسترسی به Medicare از خارج استرالیا

شما وقتی خارج از کشور هستید نمی توانید به خدمات Medicare دسترسی پیدا کنید. اگر بیمار شدید، احتمالاً باید تمام هزینه معالجات پزشکی خود را شخصاً پرداخت کنید. اگر با کشوری که به آنجا سفر می کنید یک Reciprocal Health Care Agreement وجود داشته باشد، شاید لازم نباشد هزینه برخی موارد را پرداخت کنید. این توافقات هزینه معالجات اساسی پزشکی را برای ساکنان استرالیا در برخی کشورها پوشش می دهند، اما جایگزین بیمه های بهداشت و درمان خصوصی برای سفرهای خارجی نیستند.

اگر به کشوری سفر می کنید که چنین توافقی با آنجا وجود دارد، کارت معتبر Medicare خود را همراه ببرید. در صورت نیاز به معالجات پزشکی، این کار می تواند روال را برای شما آسان تر سازد.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره Reciprocal Health Care Agreements و آگاه شدن از اینکه آیا کشور مقصد سفر شما با استرالیا چنین توافقی دارد یا خیر به humanservices.gov.au/rhca مراجعه کنید.

همراه بردن یا ارسال دارو به خارج از کشور

همراه بردن یا ارسال داروهای Pharmaceutical Benefits Scheme که برای مصرف شخصی شما یا همراهان شما نیستند به خارج از استرالیا خلاف قانون است.

برای آگاه شدن از آخرین اطلاعات درباره پرداخت ها و خدمات وقتی در خارج از کشور هستید، شامل Medicare به humanservices.gov.au/australiansoverseas مراجعه کنید.

قبل از سفر به وب سایت مذکور مراجعه کرده یا با شماره **131 450** (TIS National) تماس بگیرید تا به زبان خود درباره Medicare و بردن داروها به خارج از کشور با ما صحبت کنید.

جهت کسب اطلاعات بیشتر:

- به humanservices.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید. در آنجا می توانید به زبان فارسی مطالب و اطلاعات را مطالعه، گوش کرده و یا بصورت فیلم مشاهده کنید
- با شماره **131 202** تماس بگیرید تا درباره پرداخت ها و خدمات Centrelink به زبان خود با ما صحبت کنید
- با شماره **131 450** (TIS National) تماس بگیرید تا درباره Medicare و پرداخت ها و خدمات Child Support با ما به زبان خود صحبت کنید
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

تذکر: هزینه تماس با شماره های 13 از تلفن های خانگی در هر نقطه از استرالیا معادل هزینه محلی می باشد. هزینه ها می تواند بسته به شرکت مخابراتی متفاوت باشد و شاید برای تماس از تلفن های موبایل هزینه بالاتری در نظر گرفته شود.

اعلامیه سلب مسئولیت

اطلاعات مندرج در این برگه اطلاع رسانی در تاریخ April 2016 صحیح می باشد.



Are you travelling outside Australia?

Payments while outside Australia

To get your payments or concession card while outside Australia, you must continue to meet the eligibility requirements for each payment or concession card.

Depending on your payments or concession card, there are different rules on how travelling outside Australia may affect you. When you leave Australia, your payments or concession cards may change or even stop based on these rules. For the most up-to-date information about payments and concession cards while you are overseas visit humanservices.gov.au/paymentsoverseas

Check the website before you travel or call us on **131 202** to speak to someone in your language about your specific circumstances.

Tell us about changes to your circumstances

It is important that you advise us of any change to your circumstances that would normally affect your payments or concession card while you are overseas, as you would if you were in Australia. For example, you need to tell us if there are changes to your relationship status.

How to tell us about your travel

The easiest way to tell us about your travel plans is to use your Centrelink online account through myGov. You can add, view, update and remove your overseas travel details online at any time.

Register for a Centrelink online account through myGov before you leave Australia so you can easily tell us about your travel plans and access your letters and other services online while you are away.

Australia's immigration department will also advise us when you leave Australia.

If you don't have a myGov account already, create a myGov account at my.gov.au and link Centrelink to your myGov account by selecting 'Services' and then the link icon next to Centrelink. You may need to answer some questions so we link the correct record to your myGov account.

If you choose to register your mobile number with myGov, make sure you can receive messages from this number while overseas.

Accessing Medicare while outside Australia

You will not be able to access Medicare services while overseas. If you get sick, you may have to pay for all your medical treatment. If there is a Reciprocal Health Care Agreement in place with the country you're going to, you might not have to pay for some things. These agreements cover the cost of essential medical treatment for Australian residents travelling in some countries, and are not designed to replace private travel health insurance for overseas travel.

If you are going to a country with an agreement, take your current Medicare card with you. Then, if you need medical treatment, it can make the process easier.

For more information about Reciprocal Health Care Agreements, including if Australia has one with the country you are travelling to, visit humanservices.gov.au/rhca

Taking or sending your medicines overseas

It is illegal to take or send Pharmaceutical Benefits Scheme medicines out of Australia that are not either for your personal use or the use of someone travelling with you.

You will find the most up-to-date information about our payments and services while overseas, including Medicare, on humanservices.gov.au/australiansoverseas

Check the website before you travel or call **131 450** (TIS National) to speak to us in your language about Medicare and taking medicines overseas.

For more information:

- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read about, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (TIS National) to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: call costs from your home phone to a 13 number from anywhere in Australia are the cost of a local call. Charges may vary depending on the telephone service provider, and mobiles may incur a higher charge.

Disclaimer

Information in this factsheet is accurate as at April 2016.